

А.М. Харитонова*

КОЛЛЕКЦИЯ КНИГ ДИПЛОМАТА П.К. РУДАНОВСКОГО
В БИБЛИОТЕЧНОМ СОБРАНИИ САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА**doi:10.31518/2618-9100-2023-3-16
УДК 821.581;929

Выходные данные для цитирования:
Харитонова А.М. Коллекция книг дипломата П.К. Рудановского в библиотечном собрании Санкт-Петербургского государственного университета // Исторический курьер. 2023. № 3 (29). С. 189–198.
URL: <http://istkurier.ru/data/2023/ISTKURIER-2023-3-16.pdf>

A.M. Kharitonova*

THE BOOK COLLECTION OF THE DIPLOMAT
P.K. RUDANOVSKY IN THE LIBRARY
OF ST. PETERSBURG STATE UNIVERSITY**

doi:10.31518/2618-9100-2023-3-16

How to cite:
Kharitonova A.M. The Book Collection of the Diplomat P.K. Rudanovsky in the Library of St. Petersburg State University // Historical Courier, 2023, No. 3 (29), pp. 189–198. [Available online: <http://istkurier.ru/data/2023/ISTKURIER-2023-3-16.pdf>]

Abstract. The article analyzes the book collection of the diplomat Petr Konstantinovich Rudanovsky (1871–1904), which was transferred to the library of St. Petersburg University. The article provides new data related to the identity of the diplomat. The scientific novelty of the study is represented by new facts concerning the biography of P.K. Rudanovsky, as well as use of the previously unpublished archival materials, e.g., the case of his inheritance is being scrutinized for the first time in the scientific literature. This study has been pending due to the growing interest of historians towards the book collections stored in the Oriental Department of the Academic Library at St. Petersburg State University, as well as lives of their collectors. The source base of this study includes the documents of the Archive of the Foreign Policy of the Russian Empire (Moscow), the State Archive of the Russian Federation (Moscow), the Central State Historical Archive of St. Petersburg (St. Petersburg), the Archive State Hermitage Museum (St. Petersburg), as well as inventory books of the Oriental Department of the St. Petersburg State University Library. The study uses the hermeneutic approach with focus on the interpretation of archival documents of personal origin, the book collection and official documents of the Ministry of Foreign Affairs. The analysis of the archives related to the transfer of P.K. Rudanovsky's heritage made it possible to clarify some facts concerning his brothers. The collection of books, transferred to the academic library of the University, has more than fifty books, which were identified according to the presence of an ex-libris or based on an entry record in the inventory book. The main bulk of the collection are educational books (textbooks, dictionaries); translations of Chinese historical works; geographical or historical works about China in Russian, English, German, French and Chinese.

Keywords: P.K. Rudanovsky, book collection, Russian-Chinese relations, Ministry of foreign affairs.

The article has been received by the editor on 01.03.2023. Full text of the article in Russian and references in English are available below.

Аннотация. В статье исследуется книжная коллекция дипломата Петра Константиновича Рудановского (1871–1904), которая после его смерти была передана в библиотеку Санкт-Петербургского университета. Кроме того, в статье раскры-

* Анна Михайловна Харитонова, Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербург, Россия, e-mail: a.kharitonova@spbu.ru

Anna Mikhailovna Kharitonova, Saint Petersburg State University, St. Petersburg, Russia, e-mail: a.kharitonova@spbu.ru

** Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ и КАОН № 21-59-93001.

The reported study was funded by RFBR and CASS, project No. 21-59-93001.

ваются новые данные, связанные с личностью дипломата. Научная новизна исследования подтверждается проведенной систематизацией данных о личности П.К. Рудановского, а также использованием ранее не публиковавшихся архивных материалов – например, впервые в научной литературе изучается дело о его наследстве. Актуальность исследования обусловлена устойчивым интересом исторической науки к книжным коллекциям, которые хранятся в Восточном отделе научной библиотеки СПбГУ, а также к судьбам их собирателей. Источниковой базой для исследования стали документы Архива внешней политики Российской империи (АВПРИ, Москва), Государственного архива Российской Федерации (ГАРФ, Москва), Центрального государственного исторического архива Санкт-Петербурга (ЦГИА СПб, Санкт-Петербург), Архива Государственного Эрмитажа (АГЭ, Санкт-Петербург), а также инвентарные книги Восточного отдела библиотеки СПбГУ. В исследовании используется герменевтический метод, сконцентрированный на толковании архивных документов личного происхождения, книжной коллекции и официальных документов МИД. Проанализированное дело о передаче наследства П.К. Рудановского позволило прояснить вопрос о его братьях. Коллекция книг, переданная в научную библиотеку университета, насчитывает более пятидесяти книг, восстанавливается по наличию экслибриса или наличию записи в инвентарной книге. Основа коллекции – это образовательные книги (учебники, словари), переводы китайских исторических сочинений, географические или исторические произведения о Китае на русском, английском, немецком, французском и китайском языках.

Ключевые слова: П.К. Рудановский, книжная коллекция, российско-китайские отношения, Министерство иностранных дел.

Статья поступила в редакцию 01.03.2023 г.

Введение. Статья представляет собой итог научной работы по описанию книжной коллекции, принадлежавшей дипломату и переданной в библиотеку Санкт-Петербургского университета, а также реконструкции биографии Петра Константиновича Рудановского (1871–1904). Научная новизна исследования подтверждается проведенной систематизацией данных о личности П.К. Рудановского, а также использованием ранее не публиковавшихся архивных материалов: например, впервые в научной литературе изучается дело о его наследстве, изучается книжная коллекция, переданная в научную библиотеку через много лет после его смерти. Ранее о жизни дипломата были опубликованы тезисы исследователя А.Н. Хохлова¹, статья А.М. Харитоновой², статья о восстании ихэтуаней и о деятельности китайского политика Ли Хунчжана (1823–1901), содержащая некоторые сведения о дипломате³. Общее научное описание книжной коллекции ранее не публиковалось. Актуальность исследования обусловлена устойчивым интересом исторической науки к книжным коллекциям, которые хранятся в Восточном отделе научной библиотеки СПбГУ, а также к судьбам их собирателей. Источниковой базой для исследования стали документы Архива внешней политики Российской империи (АВПРИ, Москва), Государственного архива Российской Федерации (ГАРФ, Москва), Центрального государственного исторического архива Санкт-Петербурга (ЦГИА СПб, Санкт-Петербург), Архива Государственного Эрмитажа (АГЭ, Санкт-Петербург), а также инвентарные книги Восточного отдела

¹ Хохлов А.Н. Китаист Петр Рудановский (1871–1904): судьба дипломата // Источниковедение и историография стран Азии и Африки: тезисы докладов XXIV Междунар. науч. конф. (10–12 апреля 2007 г.). СПб., 2007. С. 175–176.

² Харитонова А.М. Дипломат П.К. Рудановский (1871–1904): биографические данные и китайские книги из его коллекции // Россия – Китай: история и культура: сб. ст. и докл. участников XV Междунар. науч.-практ. конф. Казань, 2022. С. 355–360.

³ Хохлов А.Н. Движение ихэтуаней в Китае (1898–1901) и контакты Ли Хунчжана с россиянами (по материалам архивных фондов и периодической печати) // Россия и Китай: научные и культурные связи (по материалам архивных, рукописных, книжных и музейных фондов). Вып. 2. СПб., 2012. С. 177–202.

библиотеки СПбГУ. В исследовании используется герменевтический метод, сконцентрированный на толковании архивных документов личного происхождения, книжной коллекции и официальных документов МИД.

Новые сведения о семье и профессиональной деятельности дипломата.

Петр Константинович Рудановский родился 14 января 1871 г. и был родом из дворян Казанской губернии. Его отец Константин Васильевич Рудановский (1834–?) дослужился до высшего генеральского чина в пехотных войсках Российской империи, т.е. был генералом от инфантерии. Кроме того, К.В. Рудановский в период с 1878 до 1900 г. был директором Александровского кадетского корпуса, а в 1906 г. вышел в отставку с пенсией и мундиром. Известно, что Петр Рудановский имел двух братьев.

Аркадий Константинович Рудановский (1873–1933) учился со старшим братом Петром в Императорском училище правоведения, начинал карьеру военного офицера, но в дальнейшем вошел в историю как состоятельный антиквар. После начала Октябрьской революции 1917 г. его квартира подверглась обыску, в результате чего антикварные ценности были изъяты и переданы в Эрмитаж с последующей экспортной продажей ряда экспонатов. С частью коллекции можно ознакомиться через акты музейных распродаж 1929 г., которые хранятся в архиве Государственного Эрмитажа⁴. Сам Аркадий был вынужден эмигрировать во Францию. В его биографии в настоящее время остается множество белых пятен.

Второй брат П.К. Рудановского – Василий. О Василии Константиновиче Рудановском (?–1932) известно, что он также работал в дипломатическом ведомстве. По изданиям Ежегодника Министерства иностранных дел можно восстановить его карьерные перемещения в ведомстве. Первые сведения о В.К. Рудановском датируются 1899 г. Он был причислен в чине титулярного советника ко второму департаменту МИД⁵. Следующие три года В.К. Рудановский находился в чине коллежского асессора в должности переводчика VIII⁶ и VII⁷ класса. Далее он был переведен в первый департамент⁸, где получил чин надворного советника⁹, и отправлен консулом в Сингапур¹⁰. Его донесения о европейских колониальных захватах в Юго-Восточной Азии сохранились в АВПРИ¹¹. Вернувшись в Россию, он был отправлен в чине коллежского советника консулом на Мальту в 1908 г.¹² Судя по сведениям в Ежегодниках, он в чине статского советника¹³ находился на Мальте. Там он составил и издал два учебника по грамматике мальтийского языка¹⁴. Как сообщает исследователь Н.Ю. Фотина, В.К. Рудановский возглавлял российское консульство на Мальте в период с 1908 по 1917 г. Он умер в Париже в 1932 г., где и был похоронен. Его супруга Татьяна

⁴ Государственный Эрмитаж. Музейные распродажи. 1929. Архивные документы: Вып. 4. Ч. 1. СПб., 2014. С. 117, 123, 131–133, 175; Государственный Эрмитаж. Музейные распродажи. 1929. Архивные документы: Ч. 2. СПб., 2014. С. 137, 178, 185, 205.

⁵ Ежегодник Министерства иностранных дел. 1899. Тридцать шестой год. СПб., 1899. С. 73.

⁶ Ежегодник Министерства иностранных дел. 1900. Тридцать седьмой год. СПб., 1900. С. 72.

⁷ Ежегодник Министерства иностранных дел. 1901. Тридцать восьмой год (исправлено и дополнено по 21 мая 1901 г.). СПб., 1901. С. 70; Ежегодник Министерства иностранных дел. 1902. Тридцать девятый год (исправлено и дополнено по 12 февраля 1902 г.). СПб., 1902. С. 80.

⁸ Ежегодник Министерства иностранных дел. 1903. Сороковой год (исправлено и дополнено по 20 февраля 1903 г.). СПб., 1903. С. 39.

⁹ Ежегодник Министерства иностранных дел. 1904. Сорок первый год (исправлено и дополнено по 12 января 1904 г.). СПб., 1904. С. 53.

¹⁰ Ежегодник Министерства иностранных дел. 1905. Сорок второй год (исправлено и дополнено по 24 февраля 1905 г.). СПб., 1905. С. 65; Ежегодник Министерства иностранных дел. 1906. Сорок третий год (исправлено и дополнено по 28 января 1906 г.). СПб., 1906. С. 65.

¹¹ АВПРИ. Ф. 148. Оп. 487. Д. 1356. Л. 4–5.

¹² Ежегодник Министерства иностранных дел. 1908. Сорок пятый год. СПб., 1908. С. 43

¹³ Ежегодник Министерства иностранных дел. 1916. Пятьдесят третий год (исправлено и дополнено по 9 декабря 1915 г.). Петроград, 1916. С. 51.

¹⁴ Лопухов А. Ко дню российских дипломатов // Мальтийский вестник [Электронный ресурс]. URL: <https://maltavest.com/malta-news/ko-dnyu-rossijskix-diplomatov.html> (дата обращения: 15.01.2023).

Михайловна Рудановская умерла в эмиграции в Англии в 1957 г.¹⁵ Детали судьбы В.К. Рудановского после Октябрьской революции 1917 г. остаются неизвестными.

Российский исследователь А.Н. Хохлов сообщает, что П.К. Рудановский начал свою дипломатическую карьеру после окончания факультета восточных языков Санкт-Петербургского университета в 1892 г. С 1 июня 1893 г. он состоял при канцелярии министерства сверх штата¹⁶. Должности, которые занимал П.К. Рудановский в Министерстве иностранных дел, можно определить по сведениям из «Ежегодников Министерства иностранных дел». До 1904 г. П.К. Рудановский состоял на службе при канцелярии Министерства иностранных дел, пройдя путь в чине от коллежского секретаря до надворного советника, последовательно занимая должности от третьего до первого секретаря. Судя по информации в Ежегоднике 1902 г., он находился в заграничной командировке в Турции в Константинополе, занимая должность второго секретаря в чине коллежского асессора¹⁷. На следующий год благодаря знанию китайского языка он был направлен в Пекин, где числился два года в должности первого секретаря в чине надворного советника¹⁸. О его блестящем знании восточного языка свидетельствует воспоминание современника П.К. Рудановского, министра иностранных дел В.Н. Ламздорфа (1845–1907): «Наш молодой Рудановский, прикомандированный к чрезвычайному посольству Китая и прекрасно знающий китайский язык»¹⁹. Дипломат Г.А. Плансон (1859–?) в записи от 4 ноября 1902 г. писал, что ожидалось прибытие П.К. Рудановского в Китае. Он был вызван в миссию из-за своего высокого уровня владения языком²⁰. Г.А. Плансон так пишет о своем коллеге: «Лесс. (П.М. Лессар. – А. Х.) говорит, известно, что Руд. (П.К. Рудановский. – А. Х.) шальный²¹. Я (П.М. Лессар. – А. Х.) просил его только из-за китайского языка»²². По приезде в Китай П.К. Рудановский вместе с Г.А. Плансоном регулярно устраивали прогулки на лошадях: «Каждое утро делаем прогулки с Рудановским верхом»²³.

В 1898–1901 гг. в Китае бушевало восстание ихэтуаней, боровшихся с иностранным вмешательством в экономику, внутреннюю политику и религиозную жизнь Цинской империи. Восстание закончилось поражением китайского народа, 7 сентября 1901 г. был подписан Заключительный протокол между Китаем и 11 державами, в соответствии с которым Цинская империя должна была выплачивать контрибуцию в размере 450 млн лян, идти на еще большие политические и военные уступки по отношению к странам-победительницам. Во время восстания секретарь российской дипломатической миссии и переводчик П.К. Рудановский сопровождал Ли Хунчжана во время его поездки из Тяньцзиня в Пекин через зону военных действий. Это была уже не первая встреча китайского сановника и русского дипломата. В 1896 г. они встречались в Санкт-Петербурге. Когда прибыла делегация из Цинской империи на коронацию Николая II, П.К. Рудановский в должности третьего секретаря был прикомандирован к Ли Хунчжану.

До подписания Заключительного протокола 18 июня 1901 г. было составлено «Соглашение о возмещении убытков Пекинской православной общине и ее членам, понесенных во время восстания ихэтуаней»²⁴, которое хранится в АВПРИ на русском и

¹⁵ Фотина Н.Ю. Семья Гирс в истории села Щурово (по статистическим данным документов XIX–XX вв.) // Слобожанщина. Погляд у минуле: збірник науково-документальних праць. Житомир, 2018. С. 246.

¹⁶ Хохлов А.Н. Китаист Петр Рудановский... С. 175.

¹⁷ Ежегодник Министерства иностранных дел. 1902. Тридцать девятый год (исправлено и дополнено по 12 февраля 1902 г.). СПб., 1902. С. 106.

¹⁸ Ежегодник Министерства иностранных дел. 1903. Сороковой год (исправлено и дополнено по 20 февраля 1903 г.). СПб., 1903. С. 85.

¹⁹ Ламздорф В.Н. Дневник. 1894–1896. М., 1991. С. 144.

²⁰ Государственный ГАРФ. Ф. 818. Оп. 1. Д. 211. Л. 4.

²¹ Шальный – уст. неуравновешенный, сумасбродный.

²² ГАРФ. Ф. 818. Оп. 1. Д. 211. Л. 4.

²³ Там же. Л. 8.

²⁴ АВПРИ. Ф. Трактаты. Оп. 3. 1901. Д. 916/867. Л. 1–6 – на русском языке; АВПРИ. Ф. Трактаты. Оп. 3. 1901. Д. 916/867. Л. 7–13 – на китайском языке. Цит. по: Соглашение о возмещении убытков Пекинской православной общине и ее членам, понесенных во время восстания ихэтуаней [Электронный ресурс] // Восточная литература. URL: https://www.vostlit.info/Texts/Dokumenty/China/XVII/1680-1700/Rus_kit_dog_prav_akt/81-100/84.htm?ysclid=lj13nch9zl649215604 (дата обращения: 15.01.2023).

китайском языке. Фамилия П.К. Рудановского значится как «Специально командированный императорско-российским чрезвычайным посланником и полномочным министром в Пекин, секретарь канцелярии Министерства иностранных дел Рудановский».

Жизнь дипломата П.К. Рудановского неожиданно оборвалась в июле 1904 г. Он, получив отпуск, застрелился в поезде, направляясь из Сингапура в Индию.

Наследство. Известно, что книги передавались в университет через много лет после смерти дипломата, важно было обратиться к сохранившимся наследственным документам, которые могли бы пролить свет на судьбу книг. К сожалению, сведений о передаче книг по наследству в найденных документах нет. Тем не менее наследственные документы могут прояснить некоторые страницы из жизни его семьи, поскольку личность российского дипломата в полной мере до сих пор не изучена современной наукой. Например, по-прежнему не раскрыта тайна его скорострительной гибели 7 июля 1904 г.

В Центральном государственном историческом архиве Санкт-Петербурга был найден документ «Об опеке над имуществом надворного советника Рудановского П.К.»²⁵, датированный (19.09.1905–06.07.1906). На основании данного документа можно сделать вывод о том, что вдова П.К. Рудановского после смерти супруга вышла замуж за его брата надворного советника Василия Константиновича Рудановского, консула в Сингапуре.

Согласно делу об опеке, первоначально опекунство над имуществом П.К. Рудановского было назначено отставному полковнику Николаю Николаевичу Симонтовскому²⁶. В качестве наследства в документах речь идет о сумме в 1115 руб.²⁷ Во исполнение предписания от 11 ноября 1905 г. по делу П.К. Рудановского полковнику Н.Н. Симонтовскому была выдана книжка на 688 руб. 45 коп., о чем свидетельствует донесение казначея о расходе № 474²⁸.

В документах отделения денежных вкладов и перевода сумм Санкт-Петербургской конторы государственного банка хранятся сведения, что сумма вклада, хранившегося на книжке умершего Петра Константиновича Рудановского, была передана вдове Татьяне Михайловне Рудановской, в девичестве Гирс, в размере 1/4 от наследства и двум братьям – надворному советнику Василию и поручику Аркадию Рудановским в размере 3/8 от наследства.

Т.М. Рудановская, дочь российского дипломата Михаила Николаевича Гирса (1856–1932), в молодости была фрейлиной императрицы Александры Федоровны, жены Николая II. На основании документа «Об опеке над имуществом» можно с уверенностью сказать, что Татьяна Михайловна Рудановская была сначала женой Петра Константиновича Рудановского, а после его смерти стала женой его брата Василия Константиновича Рудановского. Данный факт подтверждается соответствующими формулировками в наследственном деле. Сначала она выступает в качестве вдовы, претендующей на долю наследства: «К имуществу умершего 7 июля 1904 г. Надворного Советника Петра Константиновича Рудановского утвердить в правах наследства вдову его Татьяну Михайловну Рудановскую в 1/4 движимого и родных братьев»²⁹. В последующей нотариальной доверенности она фигурирует уже как жена консула в Сингапуре: «Уполномочиваю Вас получить причитающиеся на мою долю деньги, доставшиеся мне по наследству после умершего Надворного Советника Петра Константиновича Рудановского в том размере, в каком мне будут следовать... Доверенность эта дана Присяжному Поверенному Ивану Игнатьевичу Дунину-Слепцу. ... Доверенность эта явлена у меня ... Московского Нотариуса ... женой Российского ИМПЕРАТОРСКОГО Консула в Сингапуре Надворного Советника Татьяной Михайловной Рудановской...»³⁰.

²⁵ ЦГИА СПб. Ф. 268. Оп. 1. Д. 10131.

²⁶ Там же. Л. 14.

²⁷ Там же. Л. 17.

²⁸ Там же. Л. 15.

²⁹ Там же. Л. 17.

³⁰ Там же. Л. 18.

Книжная коллекция. Много лет ведется научная работа по описанию и систематизации книжных коллекций³¹, а также отдельных рукописей³², ксилографов и книг, которые находятся в Восточном отделе научной библиотеки СПбГУ. Тем не менее и сегодня библиотека хранит отдельные издания, а также целые книжные коллекции, которые ждут своего исследователя.

Говоря о книжном собрании П.К. Рудановского, пока невозможно назвать точное количество книг, принадлежащих коллекции, поскольку они обнаруживаются в разных частях фонда библиотеки. Кроме того, выявление книг происходит до сих пор. На данный момент книжная коллекция насчитывает более пятидесяти наименований. Принадлежность книг к собранию П.К. Рудановского восстанавливается по экслибрису «Изъ книгъ Петра Константиновича РУДАНОВСКОГО. 5 IV 1913 г.» (рис. 1), а также по перечислению в инвентарной книге № 61 Восточного отдела НБ СПбГУ от 1925 г. списка книг, озаглавленного «Из книг П.К. Рудановского, поступивших в 1913 г.» (рис. 2). По записям в инвентарной книге числится 49 книг³³; по электронной базе данных Восточного отдела научной библиотеки СПбГУ обнаруживаются еще две книги³⁴; одна книга является частью коллекции книг академика В.П. Васильева³⁵, а именно – ксилограф китайского классического романа «Сон в красном тереме» (*Хун лоу мэн 紅樓夢*). Книги поступали на баланс библиотеки в три этапа: 1913 г., март 1925 г. и апрель 1925 г. Некоторые книги, принадлежащие коллекции П.К. Рудановского, по отметкам в инвентарной книге были исключены из инвентаря в 1966 и 1967 гг., тем не менее экземпляры находятся в библиотеке в настоящее время.

Коллекция состоит из учебников восточных языков, словарей, образцов переводной христианской литературы, классических произведений китайской литературы. Отдельное место в коллекции занимают книги географического или исторического содержания на русском, английском, немецком, французском и китайском языках.

Значительная часть коллекции представляет собой научные результаты российской синологии (учебные пособия преподавателей факультета восточных языков Санкт-Петербургского университета, переводы сотрудников Российской Духовной Миссии в Пекине). Следует упомянуть некоторых ключевых авторов, преподавателей факультета восточных языков, а также их сочинения, представленные в коллекции: В.П. Васильев (1818–1900)³⁶, Д.А. Пещуров (1833–1913)³⁷, С.М. Георгиевский (1851–1893)³⁸, А.О. Ивановский (1863–1903)³⁹. В коллекции также хранится классический «Саньцзыцзин» (三字經) или «Троеслобие», конфуцианский канон, использовавшийся в образовательных целях как в Китае, так и в России. Известно, что «Троеслобие» активно включал в процессе изучения китайского языка еще И.К. Россохин (1707–1761)⁴⁰. Обучающие материалы по другим языкам Восточной Азии представлены «Корейской грамматикой» и учебником «Русско-японские разговоры».

³¹ Завидовская Е.А., Маяцкий Д.И. Описание собрания китайских книг академика В.П. Васильева в фондах Восточного отдела Научной библиотеки Санкт-Петербургского государственного университета. СПб., 2012; См. также: Zavidovskaia E.A., Vinogradova T.I., Maiatskii D.I. Interpretation of Novels and Plays about Song Dynasty Judge Bao in the Chinese Illustrated Woodblock Editions and Popular Prints nianhua. Vestnik of Saint Petersburg University. Asian and African Studies. 2021. Vol. 13, Iss. 3. P. 383–399; Азаркина М.А., Маяцкий Д.И. Некоторые сведения об истории образования и развития фонда Восточного отдела Научной библиотеки СПбГУ // Россия – Китай: история и культура: сб. ст. и докл. участников ХJV Междунар. науч.-практ. конф. Казань, 2021. С. 4–12.

³² Харитонова А.М., Лю Жомэй. «Песнь святого сновидения» и ее двуязычный рукописный список из книжной коллекции архимандрита Петра (Каменского) // Вестник НГУ. Сер.: История, филология. 2022. Т. 21, № 4. С. 153–163.

³³ Инвентарная книга № 61 ВО НБ СПбГУ от 1925 г. Л. 72 об. – 74 (№ 5143–5191).

³⁴ Добровидов Н.Н. Спутник по Маньчжурии: в 2 ч. Хабаровск. 1898; Сборник договоров России с Китаем. 1689–1881. СПб., 1889.

³⁵ Завидовская Е.А., Маяцкий Д.И. Описание собрания китайских книг академика В.П. Васильева... С. 46.

³⁶ Васильев В.П. Анализ китайских иероглифов. Ч. 1. Изд. 2. СПб., 1898; Васильев В.П. Анализ китайских иероглифов. Ч. 2. СПб., 1884.

³⁷ Пещуров Д.А. Словарь и дополнение к русско-китайскому словарю. СПб., 1888.

³⁸ Георгиевский С.М. Важность изучения Китая. СПб., 1890.

³⁹ Ивановский А.О. Маньчжурская хрестоматия. В. 1. СПб., 1893; Ивановский А.О. Китайская хрестоматия. В. 3. СПб., 1898.

⁴⁰ Скачков П.Е. Очерки истории русского китаеведения. М., 1977. С. 44–45.



Рис. 1. Пример экслибриса из книги «Троеслобие», хранящейся в Восточном отделе Научной библиотеки СПбГУ

№№ по инв.	Наименование предметов и кратко их описания	Виды	Объем, вес, стоимость, количество на складе	Состояние предметов	Полное наименование издательства или автора	Примечания
5142	Книга К. С. Сундзю...		84822			
5143	Книга К. С. Сундзю...		84822			
5144	Книга К. С. Сундзю...		84822			
5145	Книга К. С. Сундзю...		84822			
5146	Книга К. С. Сундзю...		84822			
5147	Книга К. С. Сундзю...		84822			
5148	Книга К. С. Сундзю...		84822			
5149	Книга К. С. Сундзю...		84822			
5150	Книга К. С. Сундзю...		84822			
5151	Книга К. С. Сундзю...		84822			
5152	Книга К. С. Сундзю...		84822			

Рис. 2. Пример страницы инвентарной книги, хранящейся в Восточном отделе Научной библиотеки СПбГУ

Из переводов на русский язык в коллекции представлено три работы Алексея Леонтьева (1716–1786), бывшего студента Третьей Миссии в Пекине (1736–1743), впоследствии переводчика Коллегии иностранных дел: 1) перевод законов и установлений маньчжурского правительства⁴¹, который был осуществлен по личному распоряжению Екатерины II; 2) частичный перевод классического конфуцианского «Четверокнижия»⁴² (перевод А.Л. Леонтьев сделал с издания XVII в. с предисловием Канси, из четырех книг им переведены: «Да сюэ», извлеченная из книги «Ли цзи» и «Чжун юн», также извлечение из «Ли цзи»); 3) исторический перевод о войне с ойратами⁴³. По датировке это самые ранние работы в коллекции. В коллекции присутствуют пять переводов одного из основоположников российской синологии отца Иакинфа (Н.Я. Бичурин, 1777–1853), классические переводы которого – описание Пекина, история первых четырех ханов из дома Чингисова, собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена. Если обратиться к диссертациям выпускников факультета восточных языков, можно увидеть активное использование и цитирование данных классических переводов⁴⁴.

В коллекции представлены две работы Якова Ивановича Шмидта (Исаак Яков Шмидт, 1779–1847), российского и немецкого ученого-востоковеда: «Грамматика монгольского языка»⁴⁵ и «Монгольско-немецко-русский словарь»⁴⁶. Я. Шмидт большую часть своей

⁴¹ Тай-Цин гурунь и Ухери коли, то есть все законы и установления китайского (а ныне маньчжурского) правительства / перевел с маньчжурского на русский язык Коллегии иностранных дел надворной советник Алексей Леонтьев Т. 1. СПб., 1781.

⁴² Сы Шу Геи, то есть четыре книги с толкованиями. Книга первая философа Конфуциуса / перевел с китайского и маньчжурского на русский язык надворной советник Алексей Леонтьев. СПб., 1780.

⁴³ Уведомление о бывшей с 1677 до 1689 года войне у китайцев с зенгорцами / Леонтьев Алексей Леонтьевич; Косицкий, Ефим Васильевич. СПб., 1777.

⁴⁴ Например, см. дис. Г.А. Плансона. ГАРФ. Ф. 818. Оп. 1. Д. 1.

⁴⁵ Шмидт Я.И. Грамматика монгольского языка. СПб., 1832.

⁴⁶ Schmidt I.J. Mongolisch-Deutsch-Russisches Wörterbuch: nebst einem deutschen und einem russischen Wortregister. Монгольско-немецко-русский словарь: с присовокуплением немецкого и русского алфавитных списков. СПб., 1835.

жизни провел в Петербурге, был академиком Петербургской академии наук, являлся автором исследований по литературе, истории монгольского и тибетского языков. Он заложил основы для развития монголоведения в России и Германии. Общее количество научных трудов насчитывает более 70 наименований, в это число входят лекции, прочитанные в Академии наук, переводы с комментариями, рецензии⁴⁷, учебные пособия, отдельные сочинения и словари. В XIX в. появляется множество различных переводов христианской литературы на монгольском, бурятском и калмыцком языках. Помимо двух учебных сочинений, посвященных монгольскому языку, в коллекции имеется «Краткий катехизис на монгольском языке»⁴⁸, переведенный миссионером А.М. Орловым и изданный в Петербургской синодальной типографии в 1875 г.⁴⁹ Научные труды И.Я. Шмидта использовались в дипломных работах выпускников факультета восточных языков. Так, например, в университетской диссертации будущего российского дипломата Г.А. Плансона «О военном искусстве монголов при Чингисхане и его приемниках до Тамерлана»⁵⁰ цитируется исследование-перевод «История восточных монголов и их княжеского дома»⁵¹.

Две книги из собрания были изданы в 1924 г. (т.е. через 10 лет после гибели П.К. Рудановского) и переданы в библиотеку в 1925 г. Речь идет о «Забытой поэме о Фирдоуси» российского филолога Д.К. Петрова (1872–1925) и «Об одном комментарии из газет Аттара» советского ираниста и тюрколога Е.Э. Бертельса (1890–1957). Это свидетельствует о том, что не все книги, атрибутированные к коллекции дипломата, могут быть реально к ней отнесены.

Таким образом, данная статья позволила раскрыть ранее неизвестные сведения о жизни дипломата и его книжной коллекции. Портрет дипломата дополнился новыми оценками его современников – воспоминаниями в дневниках министра иностранных дел В.Н. Ламздорфа и российского дипломата Г.А. Плансона. Проанализировано дело о передаче его наследства, которое позволило прояснить вопрос о братьях Петра Рудановского (Аркадии и Василии), поскольку ранее исследователи не всегда однозначно указывали Василия Рудановского братом Петра. На основе документов, хранящихся в ЦГИА СПб, делается вывод о том, что супруга Т.М. Рудановская после смерти дипломата становится женой В.К. Рудановского. Коллекция книг, переданная в научную библиотеку университета, насчитывает более пятидесяти экземпляров. Она может быть восстановлена по наличию экслибриса или записи в инвентарной книге. Основа коллекции – это образовательные книги (учебники, словари), переводы китайских исторических сочинений, географические или исторические произведения о Китае на русском, английском, немецком, французском и китайском языках. Важно подчеркнуть, что некоторые книги, формально относящиеся к коллекции дипломата, были изданы уже после смерти П.К. Рудановского. Тем не менее, согласно записи в инвентарной книге, они поступили в библиотеку в составе единого собрания.

Литература

Азаркина М.А., Маяцкий Д.И. Некоторые сведения об истории образования и развития фонда Восточного отдела Научной библиотеки СПбГУ // Россия – Китай: история и культура: сб. ст. и докл. участников XIV Междунар. науч.-практ. конф. Казань: АН РТ, 2021. С. 4–12.

⁴⁷ Кульганек И.В. И.Я. Шмидт на службе российской науки // *Mongolica*-XIII: сб. науч. ст. по монголоведению, посвящ. 235-летию со дня рождения И.Я. Шмидта (1779–1847). СПб., 2014. С. 7.

⁴⁸ Краткий катехизис на монгольском языке. СПб., 1875.

⁴⁹ Очерки истории книжной культуры Сибири и Дальнего Востока. Новосибирск, 2000. Т. 1: Конец XVIII – середина 90-х годов XIX века. С. 136.

⁵⁰ ГАРФ. Ф. 818. Оп. 1. Д. 1. Л. 6 об., 12.

⁵¹ Schmidt I.J. Geschichte der Ost-Mongolen und ihres Fürstenhauses, verfasst von Ssanang Ssetsen Chungtaidschi der Ordus; aus dem Mongolischen übersetzt und mit dem Originaltexte, nebst Anmerkungen, Erläuterungen und Citaten aus andern unedirten Originalwerken herausgegeben. St. Petersburg; Leipzig, 1829.

Завидовская Е.А., Маяцкий Д.И. Описание собрания китайских книг академика В.П. Васильева в фондах Восточного отдела Научной библиотеки Санкт-Петербургского государственного университета. СПб.: НП-Принт, 2012. 440 с.

Кульганек И.В. И.Я. Шмидт на службе российской науки // *Mongolica-XIII*: сб. науч. ст. по монголоведению, посвящ. 235-летию со дня рождения И.Я. Шмидта (1779–1847). СПб.: ИВР РАН, 2014. С. 6–9.

Ламздорф В.Н. Дневник. 1894–1896 / ред., предисл. В.И. Бовыкин, пер., введ., сост., коммент. И.А. Дьяконова. М.: Междунар. отношения, 1991. 453 с.

Очерки истории книжной культуры Сибири и Дальнего Востока. Новосибирск: ГПНТБ СО РАН, 2000. Т. 1. Конец XVIII – середина 90-х годов XIX века / отв. ред. В.Н. Волкова. 316 с.

Скачков П.Е. Очерки истории русского китаеведения. М.: Наука, 1977. 505 с.

Фотина Н.Ю. Семья Гирс в истории села Щурово (по статистическим данным документов XIX–XX вв.) // Слобожанщина. Погляд у минуле: збірник науково-документальних праць. Житомир: Видавець О.О. Євенок, 2018. С. 240–247.

Харитонова А.М. Дипломат П.К. Рудановский (1871–1904): биографические данные и китайские книги из его коллекции // Россия – Китай: история и культура: сб. ст. и докл. участников XV Междунар. науч.-практ. конф. Казань: Изд-во АН РТ, 2022. С. 355–360.

Харитонова А.М., Лю Жомэй. «Песнь святого сновидения» и ее двуязычный рукописный список из книжной коллекции архимандрита Петра (Каменского) // Вестник НГУ. Сер.: История, филология. 2022. Т. 21, № 4. С. 153–163.

Хохлов А.Н. Китаист Петр Рудановский (1871–1904): судьба дипломата // Источниковедение и историография стран Азии и Африки: тезисы докладов XXIV Междунар. науч. конф. (10–12 апреля 2007 г.). СПб., 2007. С. 175–176.

Хохлов А.Н. Движение ихэтуаней в Китае (1898–1901) и контакты Ли Хунчжана с россиянами (по материалам архивных фондов и периодической печати) // Россия и Китай: научные и культурные связи (по материалам архивных, рукописных, книжных и музейных фондов). Вып. 2. СПб.: БАН; Альфарет, 2012. С. 177–202.

Zavidovskaia E.A., Vinogradova T.I., Maiatskii D.I. Interpretation of Novels and Plays about Song Dynasty Judge Bao in the Chinese Illustrated Woodblock Editions and Popular Prints nianhua // *Vestnik of Saint Petersburg University. Asian and African Studies*. 2021. Vol. 13, Iss. 3. P. 383–399.

References

Azarkina, M.A., Mayatskiy, D.I. (2021). Nekotorye svedeniya ob istorii obrazovaniya i razvitiya fonda Vostochnogo otdela Nauchnoy biblioteki SPbGU [Some Information about the History of Formation and Development of the Fund of the Eastern Department of the Scientific Library of St. Petersburg State University]. In *Rossiya – Kitay: istoriya i kul'tura: sbornik statey i dokladov uchastnikov XIV Mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii*. Kazan, AN RT, pp. 4–12.

Bovykin, V.I. (Ed.), Dyakonova, I.A. (Trans., Comp.), Lamzdorf, V.N. (1991). *Dnevnik. 1894–1896* [Diary. 1894–1896]. Moscow, Mezhdunarodnye otnosheniya. 453 p.

Fotina, N.Yu. (2018). Sem'ya Girs v istorii sela Shchurovo (po statisticheskim dannym dokumentov XIX–XX vv.) [The Girs Family in the History of the Village of Shchurovo (According to Statistical Data from Documents of the 19th–20th Centuries)]. In *Slobozhanshchina. Poglyad u minule: zbirnik naukovodokumental'nikh prats'*. Zhytomyr, Vidavets O.O. Evenok, pp. 240–247.

Kharitonova, A.M. (2022). Diplomat P.K. Rudanovskiy (1871–1904): biograficheskie dannye i kitayskie knigi iz ego kollektzii [Diplomat P.K. Rudanovsky (1871–1904): Biographical Data and Chinese Books from His Collection]. In *Rossiya – Kitay: istoriya i kul'tura: sbornik statey i dokladov uchastnikov XV Mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii*. Kazan, AN RT, pp. 355–360.

Kharitonova, A.M., Liu, Ruomei. (2022). “Pesn’ svyatogo snovideniya” i ee dvyazychnyy rukopisnyy spisok iz knizhnoy kolleksii arkhimandrita Petra (Kamenskogo) [“The Song of the Holy Dream” and Its Bilingual Manuscript from One Book Collection of Archimandrite Peter (Kamensky)]. In *Vestnik NGU. Seriya: Istoriya, filologiya*. Vol. 21, No. 4, pp. 153–163.

Khohlov, A.N. (2012). Dvizhenie ikhetuaney v Kitae (1898–1901) i kontakty Li Khunchzhana s rossiyanami (po materialam arkhivnykh fondov i periodicheskoy pechati) [The Yihequan Movement in China (1898–1901) and Li Hongzhang’s Contacts with the Russians (Based on Archival Collections and Periodicals)]. In *Rossiya i Kitay: nauchnye i kul’turnye svyazi (po materialam arkhivnykh, rukopisnykh, knizhnykh i muzeynykh fondov)*. Vol. 2. St. Petersburg, BAN, Al’faret, pp. 177–202.

Khokhlov, A.N. (2007). Kitaist Petr Rudanovskiy (1871–1904): sud’ba diplomata [Sinologist Pyotr Rudanovsky (1871–1904): The Fate of a Diplomat]. In *XXIV Mezhdunarodnaya nauchnaya konferentsiya “Istochnikovedenie i istoriografiya stran Azii i Afriki” (10–12 aprelya 2007): Tezisy dokladov*. St. Petersburg, pp. 175–176.

Kul’ganek, I.V. (2014). I.Ya. Shmidt na sluzhbe rossiyskoy nauki [I.Ya. Schmidt in the Service of Russian Science]. In *Mongolica-XIII: sbornik nauchnykh statey po mongolovedeniyu posvyashhaetsya 235-letiyu so dnya rozhdeniya I.Ja. Shmidta (1779–1847)*. St. Petersburg, IVR RAN, pp. 6–9.

Skachkov, P.E. (1977). *Ocherki istorii russkogo kitaevedeniya* [Essays on the History of Russian Sinology]. Moscow, Nauka. 505 p.

Volkova, V.N. (Ed.). (2000). *Ocherki istorii knizhnoy kul’tury Sibiri i Dal’nego Vostoka. T. 1: Konets XVIII – seredina 90-kh godov XIX veka* [Essays on the History of Book Culture in Siberia and the Far East. Vol. 1: The End of the 18th – the Middle of the 90s of the 19th Century]. Novosibirsk, GPNTB SO RAN. 316 p.

Zavidovskaya, E.A., Vinogradova, T.I., Maiatskiy, D.I. (2021). Interpretation of Novels and Plays about Song Dynasty Judge Bao in the Chinese Illustrated Woodblock Editions and Popular Prints nianhua. In *Vestnik of Saint Petersburg University. Asian and African Studies*. Vol. 13, Iss. 3, pp. 383–399.

Zavidovskaya, E.A., Mayatskiy, D.I. (2012). *Opisanie sobraniya kitayskikh knig akademika V.P. Vasil’eva v fondakh Vostochnogo otdela Nauchnoy biblioteki Sankt-Peterburgskogo gosudarstvennogo universiteta* [Description of the Collection of Chinese Books by Academician V.P. Vasiliev in the Collections of the Eastern Department of the Scientific Library of St. Petersburg State University]. St. Petersburg, NP-Print Studio. 440 p.